

SEYAHAT  
Travel

GÖZDEN İRAK ÜÇ GÜZEL:

# HERAKLIA, STRATONIKEIA, SAGALASSOS

BİR TÜRLÜ BEKLEDİKLERİ İLGİYİ  
GÖREMEYEN, GÜZELLİKLERİNİN  
PEK KİMSENİN FARKINA  
VARMADIĞI ÜÇ ANTİK KENT  
VAR: HERAKLIA, SAGALASSOS  
VE STRATONIKEIA. YENİ YERLER  
KEŞFETMEK İSTEYEN MERAKLI  
SEYAHLARIN BU ÜÇ GÜZELİ  
GÖRMEKTEN MUTLULUK  
DUYACAKLARI ŞÜPHESİZ.

YAZI WORDS: ELA YAZGAN  
FOTOĞRAFLAR: PHOTOS XAVIER ALLARD

AtlasGlobal ile  
Ege'deki antik kentleri  
ziyaret etmenin  
tam zamanı.  
Now is the time  
to visit the ancient cities  
of the Aegean with  
AtlasGolbal.

## THREE SECLUDED BEAUTIES: HERAKLEIA, STRATONIKEIA, SAGALASSOS

HERE WE INTRODUCE YOU TO THREE ANCIENT CITIES THAT HAVE NOT RECEIVED THE INTEREST THEY DESERVE, OF WHOSE BEAUTY ALMOST NOBODY IS AWARE: HERAKLEIA, STRATONIKEIA AND SAGALASSOS. CURIOUS TRAVELLERS LOOKING TO DISCOVER NEW PLACES WILL NO DOUBT TAKE GREAT PLEASURE FROM SEEING THESE SITES.



HERAKLIA



HERAKLIA

#### RÜYA İLE GERÇEK ARASINDA: HERAKLIA

Kendilerini keşfedip ziyaret edenlere cazibelerini sergilemekten çekinmeyen Heraklia, Sagalassos ve Stratonikeia antik kentlerinden ilk durağımız Heraklia. Beşparmak Dağları'nın dibinde, Bafa Gölü'nün tam kıyısında konumlanmış sakin ve alımlı bir antik kent burası. Bafa Gölü civarında dolaştığım bir vakit, yolda tanıştığım bir ailenin tavsiyesiyle geliyorum buraya. Gölün kendine has kokusunun buraya özgün bir ruh kazandırdığını düşünüyorum. Heraklia'nın rüya ve gerçek arasındaki o ince çizgiye oturmasının ne kadarını Bafa'ya borçlu olduğu bir soru işareti olarak kalıyor zihnimde. Gölün arkasındaki koca dağda domuz, tilki, gelincik, çakal, yılan ve çeşitli canlılar bir oraya bir buraya koşuşturuyor, sükûnetin keyfini sürüyorlardı diye hayal ediyorum. Eskiden pazar meydanı olan geniş alanı geçip biraz ilerliyorum ve Athena Tapınağı'nın önünde, kalıntıların hemen yanındaki köy olan Kapıkırı'da yaşayan bir kadına rastlıyorum; tavn ve güllü o kadar sıcak ki, kadını tanımadan kanım kaynıyor. "Eski adamlar" tabirini kullanarak bana sayısız hikâye anlatıveriyor ayaküstü bu topraklarda yaşamışlara dair.



STRATONIKEIA

**BİR KADINA ADANMIŞ ANTİK KENT:  
STRATONIKEIA**  
Henüz Heraklia'nın büyüsunü kalbimden atamamışken yeni bir yer daha fıslıdanıyor kulağıma: Stratonikeia. Bu antik kent, MÖ 300'lü yıllarda, Stratonikeia adlı güzeller güzeli bir kadın için kurulmuş. Hikâyeye göre Kral I. Seleukos, kendine çok güzel bir kadın olan Stratonikeia'yı eş olarak seçmiş. Gelgelelim Stratonikeia, Seleukos'un oğlunun sevgilisiymiş. Oğul Antiochos, bu evlilik üzerine hastalanmış, yataklara

düşmüş. Ona şifa vermek için gelen hekim, Antiochos'un hastalığının aşkından kaynaklandığını anlamış ve krala şöyle demiş: "Kralım oğlunuzun derdini anladım, kendisi benim karıma âşıktır!" O böyle deyince kral da, "Benim oğlumdan önemli mi boşan, oğlumla evlendirelim karımı" demiş. Hekim de, "Öyle şey olur mu? Siz benim yerimde olsanız ne yapardınız?" diye sorunca, kral hekimi ikna etmek için "Hemen karımı boşayıp oğlumla evlendirdim" demiş. Hekim aldığı cevaptan memnun:



Sagalassos, MÖ 300'lerde Büyük İskender'in fethiyle tarihteki yerini almış. Hellenistik ve Roma dönemleri boyunca parlak günler sürmüştür.

The ancient city of Sagalassos was established on its first historical site in the 4th century BC, when Alexander the Great conquered the area. The city's days of glory lasted throughout the Hellenistic and Roman periods.

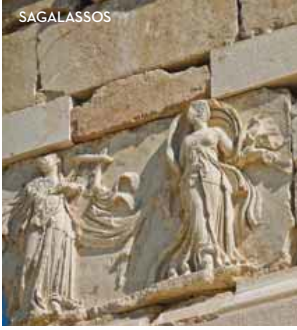
## SEYAHAT Travel

“O zaman doğruyu söyleyeyim, oğlunuz karınız Stratonikeia'ya âşık” deyince, kral da sözünden dönmemiş ve karısını oğluya evlendirmiş. Antiochus da Stratonikeia için büyük bir sevince bu kenti kurmuş. Tiyatrosu, meclisi, surları, hipodromu nispeten iyi durumda olan Stratonikeia'yı asıl ilginç kılan, burada hem antik dönem, hem Osmanlı, hem de Cumhuriyet dönemi yapı kalıntılarını beraber görmeyi mümkün olması. Osmanlı dönemine ait taş evlerin kimi yerlerinde kullanılmış antik dönem taşları, bu taşların üzerine özenle çizilmiş laleler, Osmanlı döneminden kalma, gün yüzüne yeni çıkarılmış taştan patikalar, farklı dönemlerin birbirini tamamlayıp ahenk içinde bir arada durabildiğinin bir kanıtı olarak karşımıza duruyor.

### ŞEHRE YUKARIDAN BAKAN SAGALASSOS

Yola Bafa Gölü'nün kıyısında başlayıp terk edilmiş bir Osmanlı köyünün toz kokan patikalarından geçtik, şimdiye dağa çıkma zamanı. Rakımı 1500 metrenin üzerinde olan Sagalassos, MÖ 300'lerde Büyük İskender'in fethiyle tarihteki yerini almış. Helenistik ve Roma dönemleri boyunca parlak günler sürmüştü, ta ki MS 500'lü yıllarda ciddi bir deprem geçirene kadar... İki yüz yıl kadar sonra yine bir deprem yaşamış

ve kent iyice tahribata uğramış. Arap akınları, susuzluk, bitmek bilmeyen hastalıklar derken kent sonunda terk edilmiş. Sagalassos, sonuçta bir yıkıma uğramış belki ama şanslı olduğu bir konu var; yamacına kurulmuş olduğu Akdağ'dan inen topraklar, kalıntıların üzerini örtmüştü. İşte bu yüzden ki Sagalassos günümüze dek oldukça iyi korunmuş. Sagalassos, Heraklia ve Stratonikeia'ya göre daha fazla tanıtımı yapılan bir ören yeri, ama yine de alana vardığımda benden başka sadece Fransız bir çift var etrafta, yani neredeyse Sagalassos ve ben başlarıyız. “Eh anlat bakalım sen de kendi hikâyeni” diye fısıldıyorum önümde uzanan şehre, o



da bana teker teker gösteriyor bugüne taşıyabildiklerini. Dor Tapınağı, geç Helenistik çeşme, Neon Kütüphanesi, meclis binası, agoralar, tapınaklar, Roma hamamı, kırk kişilik halk tuvaleti, dokuz bin kişinin sığabileceği dünyanın deniz seviyesinden en yüksek tiyatrosu hem en şaşaalı hem de türlü felaketlerle dolu en feci günlerini anlatıyorlar hep bir ağızdan. Ben onlara kulak verirken, Antoninler Çeşmesi beliriveriyor önümde, hem de gürül gürül akan suyunun sesi etraftaki canlıların ve de ruhların sesini bastırıyor neredeyse. Mimarî parçalarının hemen hemen tamamı yerinde durduğu için kütüphane ve çeşme yıllar sonra canlandırılmış, antik dönemdeki hallerine geri döndürülmüş. Ayrıca geç Helenistik çeşmenin kapanan su havzasının akması sağlanmış, böylece seneler önce inşa edilmiş bir yapı, tekrar işler duruma getirilmiş. Ne mutlu ki bana, belki de asırlar önce tam da benim bulunduğum noktadan bakan birinin gördüğü şeyin aynısını görüyorum bu sayede. Bu her antik kente kismet olmayacak talihli durumu yaşayabildiği ve ziyaretçilerine bu eşsiz deneyimi yaşatabildiği için Sagalassos'a hayran kalıyorum. Gün batıyor ve bu üç güzelin de gözleri ağır ağır kapanıyor. Rüyalarında ertesi günkü ziyaretçileri beliriyor, gelip de görmeyi bilenlerle doluyor düşleri, uyuyorlar.

SAGALASSOS



### BETWEEN DREAM AND REALITY: HERAKLIA

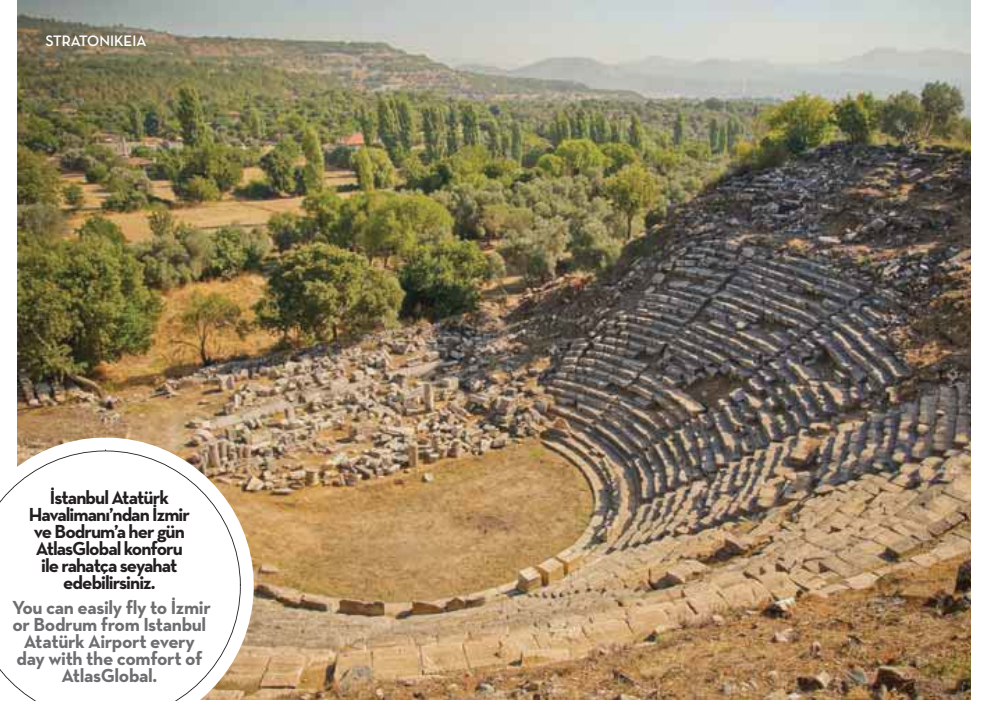
The ancient cities of Herakleia, Sagalassos and Stratonikeia are not shy of showing their charms to those who come to visit them; and our first stop on this trip is Herakleia. At the foot of the Beşparmak Mountains, on the banks of Lake Bafa, this is a tranquil ancient city full of charm, where I came on the recommendation of a family I met on a walk around the lake. It seems to me that the unique atmosphere of the lake has given the city a special soul, and I wonder how much Herakleia's position on that fine line between dream and reality is because of its proximity to the water. I imagine boar, foxes, weasels, jackals, snakes and many other creatures savouring the peaceful atmosphere as they scamper to and fro on the slopes of the huge mountain that rises up behind the lake. I pass the large area that was once the market square and, in front of the Temple

of Athena, I meet a woman who lives in the village of Kapıkırı, which is located just next to the ruins; her manner and smile are so welcoming that I warm to her before we even exchange a greeting. She launches straight into countless tales about what she calls the “old people”, giving me an insight into the ancient story of these lands.

### AN ANCIENT CITY DEDICATED TO A WOMAN: STRATONIKEIA

Even before I have come out from under the charm of Herakleia, I hear the name of another new place whispered in my ear: Stratonikeia. It is said that this ancient city was built in the 4th century BC for a beautiful woman named Stratonikeia. According to the legend, King Seleucus I chose the beautiful Stratonikeia as his wife. Yet Stratonikeia was in fact the lover of Seleucus's son, Antiochus. When the king married Stratonikeia, Antiochus fell ill and became bedridden. The doctor that came

to treat him understood that his illness was caused by love and said to the king, “I understand your son's problem; he is in love with my wife!” On hearing this, Seleucus replied, “Is she more important than my son? Divorce her so my son can marry her.” The doctor exclaimed, “How could you ask such a thing of me? What would you do in my position?” Hoping to persuade the doctor, the king replied, “I would divorce my wife immediately and marry her to my son.” Pleased at this answer, the doctor said, “Then I must tell you the truth; your son is in love with your wife, Stratonikeia.” Unable to go back on his word the king allowed his son and his wife to marry, and, overjoyed, Antiochus built this city for Stratonikeia. Stratonikeia's amphitheatre, parliament, city walls and hippodrome are relatively well preserved, and what makes the city particularly interesting is the fact that here you can see the remains of buildings from



İstanbul Atatürk  
Havalimanı'ndan İzmir  
ve Bodrum'a her gün  
AtlasGlobal konforu  
ile rahatça seyahat  
edebilirsiniz.

You can easily fly to İzmir  
or Bodrum from Istanbul  
Atatürk Airport every  
day with the comfort of  
AtlasGlobal.



SAGALASSOS



SAGALASSOS

antiquity side by side with buildings from the Ottoman and Republican periods. The stones from ancient buildings that were used in the building of stone houses in the Ottoman period, the carefully carved tulips on these stones, and the recently uncovered stone paths from Ottoman times, show that it is possible for different periods to stand side by side in harmony.

#### SAGALASSOS: LOOKING DOWN OVER THE CITY

Starting from the banks of Lake Bafa, we walked the dusty paths of an abandoned Ottoman village, before starting our climb. The ancient city of Sagalassos, which stands 1,500 metres above sea level, was established on its first historical site in the 4th century BC, when Alexander the Great conquered the area. The city's days of glory lasted throughout the Hellenistic and Roman periods, until the area was struck by a severe earthquake in the 6th century BC. Around 200 years later the city was affected by another earthquake, leading to further destruction. This was followed by Arab raids, drought and never ending diseases, as a result of which the city was finally abandoned. Sagalassos may have been destroyed, but there is one aspect in which the city was lucky: the earth that slid down the slopes of Mount Akdağ covered what remained of the settlement, thus preserving the city for us to see today. Sagalassos is an archaeological site that has received more publicity than Herakleia



SAGALASSOS

and Stratonikeia, but despite this, when we arrive at the site there is no one around but me and a French couple. In other words I find myself almost in a tête-à-tête with the city. "So tell me your story," I whisper to the city that stretches out before me, and the city shows me, one by one, the things it has managed to carry over to the modern day. The Doric Temple, the late-Hellenistic fountain, the Neon Library and council building, the agoras, temples, Roman bath, forty-person public toilet, and the world's highest altitude amphitheatre, with a capacity of nine thousand all tell me in unison about their glory days and also of their bleakest times full of disaster. While

I listen to them, the Antonine fountain appears before me, and the gurgling water that flows from it almost drowns out the sounds of the creatures and spirits around me. As almost all of their architectural parts remained in place, the library and fountain have been brought back to life after all these years, returning to the form they had in antiquity. Furthermore, the water basin that had been closed off was reopened, allowing water to flow once more through the late-Hellenistic fountain, returning function and meaning to this structure that was built so many centuries ago. How lucky I feel to have the chance to see the same thing that someone standing on the same spot as me centuries ago would have seen. It is thanks to this luck that is not granted to every ancient city, and the fact that it offers visitors such a unique experience that I am filled with admiration for Sagalassos. As the sun begins to set, the eyes of these three beauties become heavy with sleep. With heads full of dreams of the visitors who will come to see them the following day, they drift into sleep.

## REHBER - GUIDE

### HERAKLIA

#### Ulaşım

19. yüzyılda Heraklia kalıntılarının üzerine inşa edilmiş Kapıkırı Köyü, antik kentle iç içe bir köy. Kendi otomobilinizle gitmiyorsanız, Söke'den Milaşa giden dolmuşlara binebilir, Camici Köyü'nde inebilirsiniz. Buradan Kapıkırı'na kadar 10 kilometrelik yolunuz daha kalıyor ve maalesef bu yolda herhangi bir araç bulunmuyor. Eğer etrafta gözüne bir taksi carpmazsa oradaki köylülerden birinin yardımıyla taksi çağırabilir ya da antik kente arabasıyla giden birinden sizi de oraya kadar götürmesini rica edebilirsiniz.

#### Pratik Bilgiler

Heraklia antik kente giriş ücretsiz, gölün kıyısındaki kaleye girebilmek içinse görevli olduğu vakitlerde cüzi bir ücret talep ediliyor. Bafa Gölü'nde yelken, kano, su kayağı gibi sporlar yapılabiliyor. Ayrıca gölün çevresi sahip olduğu biyolojik zenginlik sebebiyle kus gözlemcileri ve endemik bitkilere ilgi duyanlar için harika bir bölge. Besparmak Dağı patikalarda günübirlik ya da gece konaklamalı yürüyüşler yapmak, bölgede yapılabilecek bir diğer aktivite.

#### Getting there

The village of Kapıkırı was built in the 19th century on the ruins of Herakleia, making it a village nestled together with the ancient city. If you're not travelling by car, you can take a 'dolmuş' (shared taxi) from Söke in the direction of Milas, and get off at the village of Camici. From here it is still another 10 kilometres to Kapıkırı but unfortunately there is no public transport along this road. If you don't spot a taxi nearby, you could ask one of the villagers to call you a taxi or hitch a lift from a passing car on the way to the ancient city.

#### Practical Info

Entrance to the ancient city of Herakleia is free, but if you want to go into the tower on the bank of the lake, you will be asked to pay a small fee when there is an attendant on duty. Sports such as sailing, canoeing and water skiing are carried out on Lake Bafa. Furthermore, thanks to the rich biological diversity in the area around the lake, it is a wonderful place for birdwatchers or anyone interested in endemic plant species. Another possible activity is trekking on the paths in the Besparmak Mountains, either with short day trips or camping overnight.



### STRATONIKEIA

#### Ulaşım

Muğla ilinin Yatağan ilçesinin Eskişehir Köyü'nde bulunan antik kent, Yatağan-Milas karayolu üzerinde, Yatağan Termik Santrali'nin yaklaşık 4 kilometre batısında bulunuyor. Yatağan-Bodrum karayolunun 8. kilometresinde sağda karşınıza çıkan "Stratonikeia" yazılı tabelanın gösterdiği yerden saparak antik kente ulaşabilirsiniz. Eğer arabanız yoksa Yatağan'dan Milaşa kalkan dolmuşlara binip tabelanın bulunduğu yere kadar gidebilir, kalan 500 metre'den az mesafeyi yürüyerek kat edebilirsiniz.

#### Yemek & Konaklama

##### PINARBAŞI RESTORAN

Doğanın dinginliğinde ruhunuzu dinlendirebileceğiniz, sekiz yüz yıl yasadaki bir çınar ağacının gölgesinde taze ve doğal lezzetleri tadabileceğiniz ender mekânlardan. Suyun içine yerleştirilen masalar ve siz yemeğinizi yerken yanınızda yüzen kazlar yemeğinizi daha da keyifli kılıyor. Bözüyük Köyü, Yatağan, Muğla 0 252 574 70 27

#### Getting there

Located in the village of Eskişehir in the Yatağan district of Muğla, Stratonikeia is four kilometres to the east of the Yatağan Thermal Power Plant on the Yatağan-Milas road. At the 8 kilometre marker on the Yatağan-Bodrum motorway you will see a signpost on the right pointing to "Stratonikeia"; leave the motorway here to reach the ancient city. If you don't have a car you can take a dolmuş from Yatağan in the direction of Milas to the signposted junction, and then walk the remaining distance, which is less than 500 metres.

#### Food & Accommodation

##### PINARBAŞI RESTORAN

A unique place where you can rest in the tranquillity of nature and taste fresh and natural dishes in the shade of an 800-year-old plane tree. The tables set up in the water and the geese that swim past as you are eating will make your meal even more enjoyable. Bözüyük Köyü, Yatağan, Muğla 0 252 574 70 27

### SAGALASSOS

#### Ulaşım

İsparta'ya 60 kilometre, Antalya'ya 120 kilometre uzaklıktaki Sagalassos, Burdur'un Ağlasun ilçesi yakınında bulunuyor. Otobüsle gitmeniz halinde, Isparta'daki köy garajından Ağlasun'a giden bir dolmuş binebilirsiniz. Ağlasun'un 7 kilometre kuzeyinde, dağ yamacında kurulmuş Sagalassos'a ulaşmak için de yürüebilirsiniz ya da taksiye binebilirsiniz. Alanı ziyaretinizin bir ile üç saat arasında süreceğini düşünüp taksiyle sizi beklemesi için anlaşabilirsiniz, özellikle ücret ve dönüş saati konularını söforle önceden keskinleştirmeyi unutmayın. Yolun etkileyici bir manzara vaat etmesi, yürümeye seveceğini de bekleyiciyi unutmayın. Yolun etekleyici bir manzara vaat etmesi, yürümeye seveceğini de bekleyiciyi unutmayın. Yolun etekleyici bir manzara vaat etmesi, yürümeye seveceğini de bekleyiciyi unutmayın. Yolun etekleyici bir manzara vaat etmesi, yürümeye seveceğini de bekleyiciyi unutmayın. Yolun etekleyici bir manzara vaat etmesi, yürümeye seveceğini de bekleyiciyi unutmayın.

#### Pratik Bilgiler

Sagalassos'ta arkeolojileri çıkarırken görme ihtimalinin en yüksek olduğu aylar Temmuz ve Ağustos. Alanı ziyaret saatleri 07:30-18:00 arası, ancak yaz aylarında alan 19:00'a kadar gezilebilir. Yaz aylarında Sagalassos'ta ısı 30 derecenin üzerine çıkabiliyor. Bu nedenle yanınıza sapka ve güneş kremi almanız, ayrıca sağlam bir çift spor ayakkabı giymeniz alanı rahatça gezmenizi sağlar. Deniz seviyesinden 1500 metre yüksekte olan Sagalassos, özellikle kışın yoğun kar yağışına maruz kalabiliyor. Yaz ayları dışında gerçekleştirileceğini ziyaretler de bilgileri aklınızda tutmanız yarar var.

#### Getting there

Sagalassos is located in the Ağlasun district of Burdur, 60 kilometres from Isparta and 120 kilometres from Antalya. If you want to go by public transport you can take a dolmuş from the Isparta regional bus station (*köy garajı*) to Ağlasun. To get to Sagalassos, on the slopes of the mountains 7 kilometres north of Ağlasun, you can walk or take a taxi. Your visit is likely to last from one to three hours so you may want to arrange for the taxi to wait for you, but make sure you agree on a price and time with the driver first. The road's impressive view also makes walking an attractive option. However, only set out on this trip if you're sure you are fit enough! And don't forget to take plenty of water with you.

#### Practical Information

If you want to see archaeologists at work, the best time to visit Sagalassos is July and August. The site's opening hours are 7:30-18:00, but during summer it can be visited until 19:00. In summer, temperatures in Sagalassos can be above 30 degrees, so for a comfortable visit take a hat and sun cream and wear a comfortable pair of trainers. At an altitude of 1,500 metres, Sagalassos can be covered in snow, particularly in winter; bear this in mind if you plan to visit outside the summer months.